

出國報告(出國考查類別：考察)

# 美國夏威夷大學與加州州立大學長灘校區合作交流考察報告

服務機關：國立台東大學

姓名職稱：施孟隆 研發長

派赴國家：美國

出國日期：99年8月30日~99年9月5日

報告日期：99年10月5日

## 摘要

本次參訪美國主要目的是簽署台東大學與美國夏威夷大學、加州州立大學長灘校區合作交流備忘錄，提供本校師生赴美國進修管道與增加國際交流的機會，增進國際視野。

### 目次

摘要	1
目的	1
過程	1
心得與建議	6
附錄 1~2	7

## 本文

### 目的

本次參訪美國主要目的是簽署台東大學與美國夏威夷大學、加州州立大學長灘校區合作交流備忘錄，提供本校師生赴美國進修管道與增加國際交流的機會，增進國際視野。

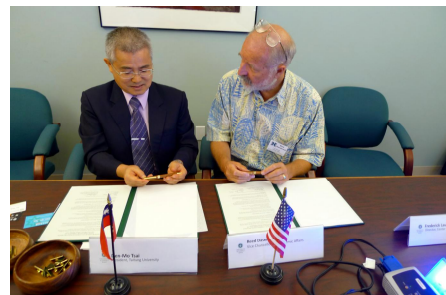
### 過程

中華民國九十九年八月三十日由本校蔡典謨 校長率文學院院長 謝元富、張學謙副教授、張翔助理教授及施孟隆 研發長等五員、於桃園國際機場搭乘中華航空 CI018 飛機，於 1420 起飛，並於 0820 抵達，由夏威夷大學中國研究中心劉長江(Fred Lau)主任、音樂系 林怡貝、thom as yee 老師等三位接機，並住入夏威夷 (Courtyard by M arriot)旅館。

八月三十一日由夏威夷大學中國研究中心 劉長江(Fred Lau)主任、音樂系 thom as yee 老師至 Courtyard by M arriot 旅館接送夏威夷大學校區，於 0930 抵達夏威夷大學。於 1000 與夏威夷大學副校長 Reed D asendrock 博士、夏威夷學生交換中心主任 DarrellK icher、夏威夷大學中國研究中心劉長江(Fred Lau)主任、D iane Perushek、人文藝術學院院長 H ye-ryeon Lee 博士等會談並播放臺東大學英文版的 VCD 介紹與行銷臺東大學，及簽署合作交流備忘錄，如下照片所示：



簽署備忘錄實況



簽署備忘錄實況



簽署備忘錄實況



雙方會談實況



雙方會談實況



交換禮物實況



交換禮物實況



交換禮物實況

於 1330 前往夏威夷語言訓練中心瞭解語言訓練相關事宜。並於 1430 至人文藝術學院，洽談實質交流的可能性與具體做法。如下照片所示：



語言中心座談實況



人文藝術學院座談實況



座談後合影

於九月一日 1310 搭乘達美航空 DL2364 前往洛杉磯。於 2140 抵達洛杉磯國際機場，搭乘計程車前往 Hyatt Regency 旅館。

於九月二日 0900 搭乘計程車前往 California State University at Long Beach，於 0930 抵達 Foundation Building at CSULB 與繼續教育與職業教育學院 國際交流與培訓部陳海虹主任 (Director, International Training Program, College of Continuing and Professional Education Heidi Zhang)、於 1000 於繼續教育與職業教育學院 217 會議室與 Dean, College of Health and Human Services Dr Miller、Chair, Department of Kinesiology Dr. Shaton R. Guthrie、Center for International Education Dr. Nathan Jensen、Department of Sports Management 等人會談並播放臺東大學英文版的 VCD 介紹與行銷臺東大學，如下照片所示：



交流現場與交流實況



交流現場與交流實



交流現場與交流實

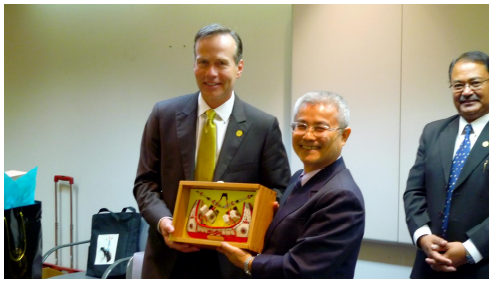
於 1100 全體交流人員至行政大樓 與加州州立大學長灘校區校長 D r.F.K ing A lexander 進行會談，並簽署合作交流協議書，如下照片所示：



簽署交流備忘錄實況



簽署交流備忘錄實況



交換禮物實況



交換禮物實況



簽署備忘錄後合影

於 1130 參觀體育館、圖書館、學生活動中心與校園環境，做爲臺東大學知本校區建設參考，如下照片所示：



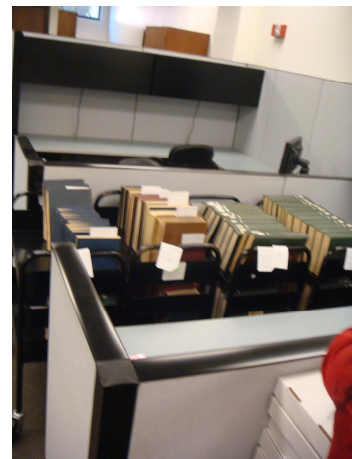
體育館外觀



圖書館自動存取書設備



體育館內部



圖書館自動存取書設備



學生活動中心



學校校園環境

## 心得及建議

### 心得

本次參訪美國夏威夷大學與加州州立大學長灘校區，並與兩校簽署合作交流協議書，讓本校美國夏威夷大學與加州州立大學進行實質邁進一大步，提供本校師生赴美國夏威夷大學與加州州立大學進修之機會，對本校國際交流項目之推動有正面的助益。另外，美國夏威夷大學與加州州立大學校園與設施參觀，提供本校經營管理借鏡。

### 建議

根據出國美國交流考察所觀察到的心得提出下列幾項建議：

- 一、美國加州州立大學長灘校區圖書館自動化圖書存取設備、體育館設計、學生活動中心供學生生活與活動情境的營造，可供本校經營之參考。
- 二、本校與美國夏威夷大學與加州州立大學應進行實質交流，本校宜對全校師生進行宣傳，並薦送老師或學生進行交換，進速促成本校老師與學生赴美國夏威夷大學與加州州立大學學習與觀摩。

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING BETWEEN

National Taitung University, Taitung, R.O.C., and  
University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, U.S.A.

The National Taitung University, Taitung, R.O.C., and the University of Hawai'i at Mānoa, Honolulu, U.S.A., hope to establish cooperative relations between the two institutions through mutual assistance in the areas of education, research and others, as follows:

**PART I - SCOPE OF COOPERATION**

Areas of potential cooperation include programs offered at either institution that contribute to the mutual fostering and development of cooperative relationships between the two universities. The assistance to be provided by each of the contracting parties will be teaching, research, exchange of faculty and students, and staff development, etc., as deemed beneficial by the two institutions.

**PART II - GENERAL AREAS OF COOPERATION**

Assistance shall be carried out, subject to availability of funds and the approval of the President of the National Taitung University and of the Chancellor of the University of Hawai'i at Mānoa, through such activities or programs as:

- Joint educational, cultural, and research activities;
- Exchange of faculty members for research, lectures, and discussions;
- Exchange of advanced graduate and professional students for collaborative or independent research;
- Participation in seminars and academic meetings;
- Exchange of academic materials, publications, and other information;
- Special short-term academic programs.

The terms of such mutual assistance and the necessary budget for each program and activity that is implemented under the terms of this agreement shall be mutually discussed and agreed upon in writing by both parties prior to the initiation of the particular program or activity, and such programs and activities shall be negotiated on an annual basis. Each university will designate a Liaison Officer to develop and coordinate specific activities or programs.

**PART III - RENEWAL, TERMINATION AND AMENDMENT**

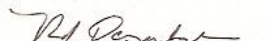
This agreement shall remain in force for a period of five (5) years from the date of the last signature, with the understanding that it may be terminated by either party by giving written notice six (6) months prior to the termination. The agreement may be extended by mutual consent of the two parties.

This agreement may be amended by the exchange of letters between the two institutions. Such amendments, once approved by both institutions, will become part of this Memorandum of Understanding.

IN WITNESS WHEREOF, the parties hereto have offered their signatures :



Dr. Den-Mo Tsai  
President  
National Taitung University



Dr. Reed Dasenbrock  
Vice Chancellor for Academic Affairs,  
for Dr. Virginia S. Hinshaw, Chancellor  
University of Hawai'i at Mānoa

Signed in Honolulu, Hawai'i, on August 31, 2010



附錄 1：與加州州立大學簽署之學術交流備忘錄



CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, LONG BEACH

COLLEGE OF CONTINUING AND PROFESSIONAL EDUCATION

MEMORANDUM OF UNDERSTANDING  
BETWEEN  
CALIFORNIA STATE UNIVERSITY, LONG BEACH, USA  
AND  
NATIONAL TAITUNG UNIVERSITY (NTTU)  
TAITUNG, TAIWAN, R.O.C.

I. Purpose

In the spirit of international cooperation, and in recognition of mutual interests of our two institutions, we join in this mutual memorandum of understanding. We pledge to explore the potential for collaboration between our institutions that would form the basis for future interaction between our faculty, staff and students.

II. Objectives

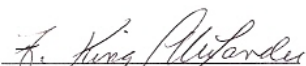
The objective of this MOU is to facilitate the exploration of possibilities for furthering and deepening international educational cooperation and exchange between the two institutions in the following areas:

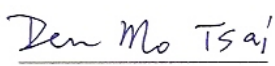
- a. Exchange of faculty, scholars and research staff for collaboration on joint research projects;
- b. Promotion of lectures, research workshops and symposia;
- c. Exchange of information and academic publications;
- d. Exchange of undergraduate and graduate students; and
- e. Other areas as identified by administrators, faculty and staff.

II. Scope

This general MOU is intended to provide a framework for the development of specific agreements related to the objectives stated above. Any future Memoranda of Understanding between our institutions will require further administrative review and approval.

Signed by:

  
Dr. F. King Alexander, President  
California State University, Long Beach  
Date: Sept. 2, 2010

  
Den Mo Tsai, President  
National Taitung University  
Date: Sept. 2, 2010